

himolla



ES



MANUAL DE INSTRUCCIONES

Declaración de conformidad CE

himolla Polstermöbel GmbH
Landshuter Strasse 38
84416 Taufkirchen / Vils
Alemania

declara por medio de la presente que el producto o productos detallados a continuación,

A continuación, usted encuentra la composición textil del material o materiales de tapicería elegidos:

en la medida en que corresponde, están concebidos y elaborados según las siguientes directivas del Consejo Europeo:

Directivas CE

2006/42/CE

Directiva de maquinaria CE

2014/35/UE

Directiva de baja tensión CE

2014/30/UE

Directiva de compatibilidad electromagnética

Norma armonizada: EN ISO 12100 - 1 : 2010

Evaluación de riesgo

Apoderado de la documentación:

Florian Ganslmeier
Landshuter Str. 38
84416 Taufkirchen/Vils

Fecha:
03.02.2020

Lugar:
Taufkirchen/Vils



Firma legitimada

Ralph Bestgen
Director
himolla Polstermöbel GmbH

ORIGINAL

Le felicitamos por la compra de su nuevo mueble tapizado himolla.

¡La experiencia de más de 60 años de uno de los fabricantes de muebles tapizados líderes le da seguridad! ¡La gran calidad del material y la elaboración está documentada por la garantía triple de 5 años himolla! Nuestros muebles tapizados llevan la etiqueta de calidad de la Sociedad

Alemana de Muebles de Calidad "Deutsche Gütegemeinschaft Möbel e.V.", lo que significa que tanto el diseño, los materiales como la producción, que cumple los requisitos de una producción ecológica, están sometidos a estrictas pruebas.

Extracto de nuestros certificados, marcas de certificación y etiquetas de calidad:



Indicaciones para utilizar este manual de instrucciones:

Para que pueda disfrutar el mayor tiempo posible de sus nuevos muebles tapizados, tenga en cuenta las siguientes instrucciones generales del producto en este manual. Para obtener información específica sobre sus muebles tapizados, visite nuestra página web en www.himolla.com.

Es importante que conozca el número de modelo, el tipo de modelo y el grupo de productos de sus nuevos muebles tapizados. Encontrará la placa de identificación más abajo en la cubierta interior de este manual o debajo de sus muebles tapizados.

Nº Ped. himolla (= Número de pedido)	Nº pedido: 7766554							Grupo de productos p.ej. Cumulus-Vario10
Número de modelo	Modelo	Tipo	Variante	Madera	Color del barniz	Equipamiento adicional	Grupo de productos	Denominación de la variante p.ej. Cumulus-Vario10 Variante de 1 motor con reposapiés normal
Tipo de modelo	7568	38	E44	43	016	Z90	Cumulus Vario10	

¡IMPORTANTE: ¡Lea la descripción de funcionamiento!

Usted puede descargar la descripción de funcionamiento correspondiente a sus muebles en nuestra página web en el enlace (www.himolla.com/funktionsbeschreibung). A continuación, busque el grupo de productos correspondiente a sus muebles, el cual está impreso en la etiqueta adherida en la página interior de la cubierta de este manual de instrucciones (ver el ejemplo).

Alternativamente, también nos puede enviar un correo electrónico (funktionsbeschreibung@himolla.com) e indicar el **Nº de pedido** y nosotros le enviaremos la descripción de funcionamiento adecuada en formato PDF. **¡IMPORTANTE: Tenga en cuenta que si no nos indica el número de pedido himolla no podremos gestionar su mensaje.**

ÍNDICE

1. Instrucciones de seguridad generales

- 1.1 Utilización conforme a lo prescrito página 4
- 1.2 Peligros en el trato con su mueble tapizado página 4
- 1.3 Obligación del usuario página 5
- 1.4 Símbolos e indicaciones en los muebles tapizados o en su embalaje página 5

2. Descripción del producto

- 2.1 Armazón / Relleno / Tapizado página 6
- 2.2 Elementos de mando e indicación página 6
- 2.3 Datos técnicos a partir de la página 7

3. Transporte y montaje

- 3.1 Transporte de su mueble tapizado himolla página 9
- 3.2 Desembalaje de su mueble tapizado himolla página 10
- 3.3 Colocación de su mueble tapizado himolla página 10

4. Indicaciones generales para la utilización

- 4.1 Armazón página 11
- 4.2 Relleno y tapizado a partir de la página 12
- 4.3 Funciones a partir de la página 15

5. Informaciones sobre los materiales

- 5.1 Calidad de los materiales de tapicería página 17
- 5.2 Tejidos de los muebles a partir de la página 18
- 5.3 Cuero de los muebles a partir de la página 20
- 5.4 Madera página 22
- 5.5 Granito página 23
- 5.6 Vidrio página 23
- 5.7 Metal página 24

6. Garantías himolla

- 6.1 La garantía de 5 años himolla sobre los muebles tapizados a partir de la pág. 25
- 6.2 La garantía de 5 años himolla sobre textiles a partir de la pág. 27
- 6.3 La garantía de 5 años himolla sobre los cueros a partir de la pág. 28

7. Los tapizados garantizados himolla

página 29

8. Subsanción de averías

- 8.1 Muebles tapizados con regulación manual página 30
- 8.2 Muebles tapizados con regulación eléctrica página 30
- 8.3 Muebles tapizados con funciones de masaje página 30

9. Reparación

- 9.1 Guía en caso de reclamaciones página 31

10. Eliminación

página 31

Indicación: Usted encuentra los números específicos y denominaciones himolla en la página interior de la cubierta de este manual de instrucciones. ¡A este respecto, tenga también en cuenta las indicaciones de la página 2!

1. Instrucciones de seguridad generales

1.1 Utilización conforme a lo prescrito

Producimos muebles para áreas habitables comunes. Asegúrese que su mueble tapizado sea colocado y utilizado exclusivamente en el área habitable general. Nuestros muebles no son adecuados para sectores húmedos ni exteriores.

Este manual de instrucciones ha sido redactado por el fabricante y es parte del producto. Las informaciones contenidas en el mismo están destinadas al comprador, mejor dicho, usuario de los productos. Lea el manual de instrucciones atentamente antes de utilizar los muebles. La aplicación cuidadosa garantiza la seguridad de las personas y del producto, así como la rentabilidad y larga vida útil del mismo. El fabricante no se responsabiliza por daños provocados por la inobservancia del manual de instrucciones ni por modificaciones efectuadas en el producto sin autorización.

Utilización inapropiada

El usuario es el único responsable de daños ocasionados por la utilización no adecuada del producto y por la inobservancia de las indicaciones de este manual de instrucciones; el fabricante no asume responsabilidad alguna.

Reformas o modificaciones

Al usuario no le está permitido realizar ninguna modificación relevante para la seguridad en su mueble tapizado.

Indicación: El comportamiento electromagnético del mueble tapizado puede verse perjudicado por complementos o intervenciones originadas por el usuario.

Piezas de recambio y desgaste

La utilización de piezas de recambio y desgaste de otros fabricantes puede provocar peligros. Solamente pueden utilizarse piezas originales o autorizadas por el fabricante. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños provocados por la utilización de piezas de recambio y desgaste no autorizadas por el fabricante.

Modificaciones técnicas

himolla trabaja constantemente en el desarrollo ulterior de los modelos y de la técnica utilizada. Por ello nos reservamos el derecho de realizar modificaciones sin previo aviso basadas en el desarrollo tecnológico. Rogamos comprenda que pueden producirse en todo momento modificaciones en el volumen de suministro en forma de equipamiento y técnica.

1.2 Peligros en el trato con su mueble tapizado

La base para el trato seguro y el servicio perfecto de este mueble tapizado es el conocimiento y la observación de las instrucciones de seguridad y uso de este manual de instrucciones.

¡Importante! Lea detalladamente este manual de instrucciones y consérvelo para poder consultarlo en caso necesario.

Indicación: Todos los muebles tapizados himolla con equipamiento eléctrico cumplen las directivas europeas pertinentes (ver declaración de conformidad página 1).

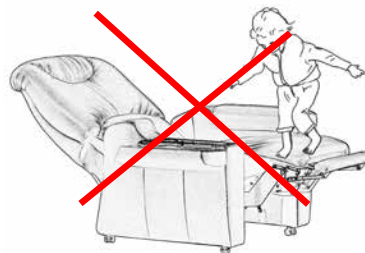
1.3 Obligación del usuario

El usuario está obligado a cerciorarse que no haya ninguna tercera persona, partes del cuerpo, animales u objetos en el campo funcional (campo de peligro) del mueble tapizado. También se obliga a haber leído y entendido completamente el manual de instrucciones.



1.4 Símbolos e indicaciones en los muebles tapizados o en su embalaje

Respete todos los avisos e instrucciones de seguridad u otros distintivos, p. ej. seguros de transporte o, si procede, instrucciones de montaje, en el mueble tapizado.



2. Descripción del producto

2.1 Armazón / Relleno / Tapizado

1. Piezas portantes

Para poder garantizar una calidad sostenible, para las piezas portantes de los muebles tapizados himolla se utiliza madera maciza y metal.

2. Diseño

Para que al utilizar el mueble tapizado conforme a lo prescrito, esté garantizada la elaboración altamente cualitativa y la inalterabilidad del diseño, en las partes que dan forma al mismo (p. ej. lateral y respaldo) se utilizan materiales como poliestireno y durómero.

3. Suspensión

Los asientos de los muebles tapizados himolla son, al mismo tiempo, confortables, de gran calidad y larga vida. Para asegurar estas propiedades se utilizan muelles zig-zag en la subestructura.

4. Asiento, espuma del respaldo

En la zona del asiento y del respaldo se utiliza principalmente la espuma moldeada Superlastic, elaborada en nuestra propia casa. Para poder mantener una calidad permanente se realizan constantemente pruebas en el laboratorio propio de la empresa.

5. Material de tapicería

Como material de tapicería se utilizan exclusivamente tejidos y cueros de calidad controlada.

Indicación: En muchos de los modelos con función, en lugar de la estructura de madera se utiliza una estructura de marco de metal. La técnica de guarniciones hace posible realizar gran cantidad de funciones. Todas las guarniciones utilizadas son resistentes a la corrosión, están lacadas y cumplen los requisitos de conservabilidad de la RAL GZ 430.

2.2 Elementos de mando e indicación

Usted encuentra una descripción detallada de los elementos de mando e indicación para descargar en nuestra página web a través del enlace (www.himolla.de/funktionsbeschreibung).

Elemento de mando con diseño de noche en los siguientes grupos de productos:

Cumulus-Vario10, Cumulux, Varioflex, CumulyFlex, Easy Swing 1, Senator y Masaje.

El teclado dispone de una iluminación de toda la superficie y de bajo consumo energético. Al pulsar una tecla cualquiera se ilumina todo el teclado durante aprox. 1 minuto. La iluminación permite reconocer mucho más claramente los símbolos de mando a personas de visión mermada.

Indicación:

La iluminación genera un ligero zumbido y/o calentamiento del elemento de mando, lo que es absolutamente normal.

Indicación:

Su elemento de mando lleva integradas piezas electrónicas de alta sensibilidad. Por ello, ¡evite que el elemento caiga al suelo!

Instrucciones de limpieza:

El teclado se puede limpiar con un trapo húmedo. No utilizar limpiadores químicos.

2.3 Datos técnicos

El suministro de corriente se produce mediante un transformador toroidal externo con protección automática de sobrecalentamiento integrada (Excepción: en un sillón de masaje, el transformador está integrado) y/o fuentes conmutadas de bajo consumo energético montadas.

Indicación: Los motores no están dimensionados para el uso continuo. Para el uso, tenga en cuenta la “regla del pulgar”: tiempo de funcionamiento ~ 20%

Suministro de corriente:

	Sistemas con transformador toroidal	Sistemas con fuente conmutada
Tensión de la red (en voltios)	110V / 230V / 240V AC	100 – 240V AC
Frecuencia de la red (en hercios)	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz
Tensión de servicio (en voltios)	máx. 29 V DC	máx. 29,4 V DC
Potencia absorbida en reposo (en vatios)	< 3500 mW	< 500 mW

En himolla se utilizan tres equipos de baterías diferentes:

Batería de iones de litio montada, – en los siguientes segmentos: Easy Swing, Cosyform individual, etc.

Tipo de batería	batería de iones de litio (li-Ion)
Capacidad	1,3 Ah
Tensión de salida	29,4 V DC
Rango de temperaturas	0°C – +40°C
Tiempo de carga	aprox. 3-12 horas (según el estado de la carga)

Indicación: Las baterías utilizadas tienen un aviso acústico cuando les queda poca carga. La señal solamente suena durante el servicio. Acto seguido, conectar inmediatamente el sillón en el cargador. ¡El sillón no pierde su capacidad de funcionamiento durante la carga y se puede utilizar!

Batterie au plomb-gel montée, – en los siguientes segmentos: Cumulus Vario10, Cumuly etc.

Tipo de batería	2 baterías de ácido-plomo NP7-12
Capacidad	7 Ah
Tensión de salida	24 V DC
Rango de temperaturas	0°C – +40°C
Tiempo de carga	~ 16 horas

Indicación: Para prolongar la vida de las baterías, recomendamos cargar su sillón una vez por semana.

Batería intercambiable de iones litio externa – en los segmentos siguientes: Easy Swing 1, Cosyform 2.0, etc.

Tipo de batería	batería de iones de litio (li-Ion)
Capacidad	2000 mAh
Tensión de salida	33,6 V DC
Rango de temperaturas	0°C – +60°C
Tiempo de carga	~ 7 horas

Indicación: Las baterías utilizadas tienen un aviso acústico cuando les queda poca carga. La señal solamente suena durante el servicio. Acto seguido, conectar inmediatamente la batería en el cargador. ¡El sillón no pierde su capacidad de funcionamiento durante la carga y se puede utilizar! Además, las baterías disponen de una tecla para consultar el umbral de carga, que se indica mediante 4 LED. Las baterías también tienen una función para activar o desactivar el modo de reposo mediante una tecla. (Usted recibe más informaciones en la pertinente descripción de funcionamiento en www.himolla.de/funktionsbeschreibung.)

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Indicado exclusivamente para el uso en interiores.
- Las baterías solamente pueden ser cargadas con los cargadores himolla originales que forman parte del suministro.
- Mantenga alejados de la lluvia y la humedad el cargador y, dado el caso, las baterías. La penetración de agua en un cargador aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Antes de cada utilización, compruebe el cargador, el cable y la clavija de enchufe. Si detecta que el cargador, el cable externo o el paquete de baterías tiene algún desperfecto, ¡rogamos que no vuelva a utilizar el aparato!
- No abra el cargador ni el paquete de baterías. ¡Permita que la reparación o recambio sea realizado exclusivamente por personal técnico cualificado que utilice exclusivamente piezas de recambio originales!
- No accione el cargador sobre bases fácilmente inflamables (p. ej. papel, textiles, etc.) ni en entornos de fácil ignición. Existe peligro de incendio debido al calor que desprende el cargador durante la carga.
- Impida que los niños jueguen con el cargador o el paquete de baterías. Vigile a los niños o personas que, por su mermada capacidad física, sensorial o física, no se encuentren en condiciones de entender la manipulación adecuada de la batería y sus peligros.

¡Atención! Portadores de marcapasos:

Los motores eléctricos de bajo voltaje que utilizamos están elaborados de conformidad con las normas y prescripciones VDE (Asociación Alemana de Electrotécnicos) pertinentes. Esto también es de aplicación al accionamiento electrónico y su señalización. No obstante, los portadores de marcapasos deberían consultar con su médico o proveedor del marcapasos si su aparato es sensible a las perturbaciones y, dado el caso, qué medidas se deberían tomar para evitarlas.

Aviso:

Los muebles tapizados electrificados de los segmentos Cosyform 2.0, Easy Swing, Cumuly y CumulyFlex llevan incorporado de serie un imán en el elemento de mando para que éste pueda adherirse a la placa de metal integrada en el reposabrazos. ¡No acerque nunca el elemento de mando a su marcapasos ni a otros implantes!

Si usted es portador de un implante médico de estas características, rogamos se ponga directamente en contacto con himolla.

Indicación sobre los sistemas con baterías:

Cargue completamente el sillón antes de la primera puesta en funcionamiento.

Eliminación:

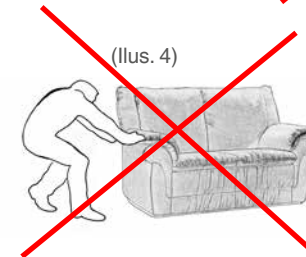
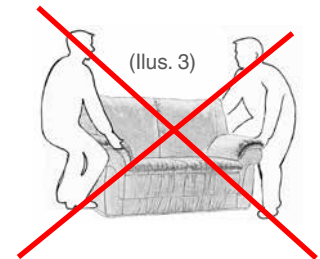
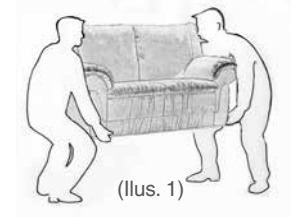
De conformidad con la directiva UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos viejos, los cargadores y baterías que ya no estén en condiciones de uso, se han de almacenar por separado y se entregados para su reciclaje ecológico.

3. Transporte y montaje

3.1 Transporte de su mueble tapizado himolla

Al efectuar el transporte del mueble tapizado a su destino final, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Transporte su mueble tapizado exclusivamente en el embalaje original autorizado.
- Transporte su mueble tapizado exclusivamente con dos o más personas (Ilus. 1).
- Para el transporte, utilice las asas del cartón de transporte (Ilus. 2).
- No levante el mueble tapizado por los laterales ni por la parte de la cabecera o los pies (Ilus. 3).
- No arrastre ni empuje el mueble tapizado; levántelo cuidadosamente (Ilus. 4) (Excepción: muebles tapizados con ruedas).
- Proteja suficientemente el transformador y el cable de alimentación de la red durante el transporte para evitar daños en los mismos.



3.2 Desembalaje de su mueble tapizado himolla

Indicación:

¡Respete todas las instrucciones de montaje y transporte adjuntas!

- No elimine el embalaje hasta que el mueble se encuentre en su lugar de colocación final.
- No abra el embalaje con objetos afilados ni puntiagudos (los cúters están absolutamente prohibidos).
- Antes de la puesta en marcha, elimine los posible seguros de transporte existentes.

Indicación:

El material de embalaje utilizado es reciclable. Entregue el mismo al transportista o elimine los materiales debidamente clasificados en los sistemas de recogida previstos.

3.3 Colocación de su mueble tapizado himolla

Para encontrar el lugar de colocación adecuado para su mueble tapizado tenga en cuenta que el mismo sea colocado de conformidad con su finalidad de uso, es decir:

- que haya suficiente espacio libre para el mando y la ejecución de las funciones.
- que el mueble tapizado esté protegido de la radiación directa de la luz y el sol y del efecto térmico intenso, al objeto de reducir al mínimo la pérdida de color del material de tapicería.
- que exista suficiente circulación de aire.
- no olvide que el mueble tapizado solamente puede ser utilizado en un clima ambiente normal – la humedad del aire demasiado baja puede provocar ruidos en el cuero.

- procure que las diferentes piezas del modelo estén correctamente colocadas. Las partes del mueble se encajan entre sí lateralmente mediante la unión encajable. Para encajarlas, la parte con la abertura hacia abajo se ha de introducir en su contraparte correspondiente. Al efectuar el desmontaje se ha de proceder en la secuencia inversa.
- procure que el cable de la red y las líneas de alimentación eléctrica no se dañen.
- cerciéndose de que el mueble tapizado se coloque plano y recto y que no se encuentre sólo una parte del mismo sobre una alfombra.
- antes de la primera utilización y, seguidamente en periodos regulares, golpee y enderece el relleno (Ilus. 1-4).



(Ilus. 1)



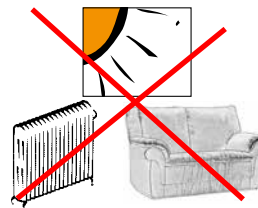
(Ilus. 2)



(Ilus. 3)



(Ilus. 4)



4. Indicaciones generales para la utilización

Para mantener la calidad y las buenas propiedades de asiento de su mueble tapizado, ¡es imprescindible leer atentamente los puntos e indicaciones siguientes y tenerlos en cuenta en el uso diario!

El transporte y almacenamiento intermedio en las dependencias del comerciante no pueden dejar huellas en su sofá o sillón, p. ej. elementos tapizados hundidos o costuras desplazadas. Golpeando y estirando suavemente, su mueble recupera la forma y aspecto deseados.

4.1 Armazón

La estabilidad de su mueble tapizado queda garantizada por el armazón de madera o metal (ver capítulo 2.1), el cual fue diseñado para soportar las cargas de la utilización conforme a lo prescrito (ver capítulo 1.1).

Indicación:

Su mueble tapizado conserva la estabilidad y se evita un posible desplazamiento de las costuras si usted sigue los consejos siguientes:

- No se deje caer en su mueble tapizado (Ilus. 1). Cerciórese que nadie de saltos sobre el mueble tapizado (Ilus. 2).
- No se siente sobre el respaldo ni el reposabrazos o las partes del pie o funcionales (Ilus. 1).
- No arrastre ni empuje el mueble tapizado por el suelo (Ilus. 3); para trasladarlo, levántelo, lo mejor es hacerlo con dos personas por la parte inferior, no por los reposabrazos.

- En la colocación, transporte o cambio de lugar del mueble tapizado, cerciórese que las patas o ruedas no sufran carga transversal y que se encuentren en posición recta, dado que en otro caso se pueden torcer o romper (Ilus. 4).
- Al ajustar el mueble tapizado no lo arrastre ni empuje por las piezas móviles (P. ej. reposapiernas extensible o piezas funcionales).



(Ilus. 1)



(Ilus. 2)



(Ilus. 3)



(Ilus. 4)

4.2 Relleno y tapizado

Los muebles tapizados himolla vinculan las técnicas de tapizado clásicas con materiales modernos. Por ejemplo, la suspensión y el núcleo de muelles son de acero bonificado de gran calidad. De la comodidad y del buen clima de asiento se ocupa nuestra espuma Superlastic, utilizada en la mayoría de los muebles tapizados himolla.

Indicación:

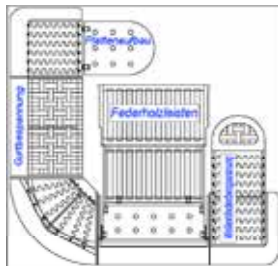
Para disfrutar al máximo de su mueble tapizado, observe los puntos siguientes:

- Su nuevo mueble tapizado está elaborado con el relleno salopp & legere preferido por nosotros. El tapizado no está unido en toda su extensión al relleno. El relleno permite el hundimiento y el tapizado no se tensa en extremo sobre el mueble tapizado. Una superficie de aspecto ondulado en el asiento, respaldo, reposabrazos y cuerpo no es una falta de calidad sino que es voluntaria, según el modelo, y una propiedad típica del objeto para conseguir el óptimo confort de asiento. Para minimizar la formación de ondas inevitable y condicionada por el uso, es necesario estirar un poco hacia fuera, golpear y enderezar los tapizados en los sillones de asiento y respaldo; esto evita la formación de arrugas involuntaria.
- Algunos muebles de nuestra colección disponen de cojines de cámaras de gran calidad en el asiento, respaldo y/o reposacabezas. El material de relleno es retenido en las cámaras de los cojines para que no se desplace. Según el tipo y espesor del material de tapicería se pueden perfilar tanto las cámaras como el material de relleno. Para evitar la deformación del material de relleno, sacuda o golpee los cojines de asiento y respaldo después del uso, como hace con la almohada de su cama. Si, condicionado por el modelo, los cojines están fijados al cuerpo, es inevitable golpear y estirar

regularmente los mismos para mantener las propiedades especiales, como suavidad, elasticidad y flexibilidad.

- La dureza del asiento se modifica según la duración e intensidad del uso. Éste es un proceso normal, dado que el relleno se adapta al cuerpo. Para mantener una dureza de asiento homogénea, es ventajoso sentarse de forma activa alternando regularmente el uso de todas las superficies de asiento pues, en otro caso, se pueden formar ondas/concavidades unilaterales (la conocida marca del lugar preferido). A más amplia es la superficie de los diferentes elementos tapizados o las divisiones mayor es la tendencia a la formación de ondas/concavidades. Esta formación está adicionalmente apoyada por el hecho de que los tapizados pueden sufrir diferente dilatación influenciada por el calor o segregación de líquido corporal y el peso del usuario.
- ¡Según el modelo, relleno y tipo de tapizado, es posible que existan diferencias de medida respecto al producto visto en la tienda de muebles! Debido a la gran cantidad de posibilidades de combinación, es posible que las medidas sumadas de la combinación elegida sean diferentes de las del producto visto en la tienda de muebles.
- En modelos determinados, el relleno puede llevar drapeados condicionados por el diseño. Éstos pueden ser diferentes en los distintos tipos de modelos. El drapeado provoca una formación de onda voluntaria en el asiento, el respaldo o el lateral. Ésta puede variar con el uso.
- Brazos: No se siente sobre los brazos de su mueble, dado que éstos están concebidos como reposabrazos. Si se utilizan inadecuadamente, los tapizados se pueden deformar, el relleno desplazarse y las costuras abrirse si se someten a cargas extremas. La carga máxima de los brazos está fijada en 30 kg debido a la construcción.

- Respaldos: El respaldo no es adecuado como asiento bajo ningún concepto, dado que el tapizado del mismo no está concebido para soportar una presión vertical de tal dimensión.
- Reposapiés: No se siente sobre el reposapiés, dado que éste no está concebido para ello. La utilización inadecuada puede provocar el torcido e incluso la rotura de las piezas de las garniciones. Esto tiene como consecuencia el fallo de funcionamiento. La capacidad de carga máxima del reposapiés está determinada por nuestra construcción en 20 kg.
- Carga puntual: Evite las cargas desmesuradas, p. ej. no se ponga de pie sobre la superficie de asiento ni se apoye puntualmente con la rodilla sobre la misma.
- Diferencias en la dureza del asiento: La profundidad del hundimiento de los diferentes elementos de un grupo de asientos puede variar. Por motivos constructivos, muchas veces no se puede montar la misma suspensión en todos los elementos utilizados. Elementos con asiento convertible en cama, puff adosable, módulos finales, formas básicas geométricamente diferentes. Por ello no se puede descartar que parezca que las durezas del asiento son diferentes aún cuando se utilizó el mismo relleno o la dureza de asiento elegida.



- En composiciones de elementos diferentes a las variantes vistas en la tienda de muebles, la parte anterior de los distintos elementos puede tener otro aspecto debido a motivos técnicos (p. ej. variantes con función/sin distancia al suelo – variantes sin función/distancia al suelo).
- En las primeras semanas todos los materiales tienen un olor a nuevo u olor propio no perjudicial, el cual se reduce a un mínimo pasado un corto período de utilización.
- Por condiciones de fabricación, los textiles de tapicería de terciopelo, microterciopelo y chenille son sensibles a la presión y pueden tener un efecto tornasol (diferencias ópticas de brillo y color que cambian según la incidencia de la luz). Las huellas corporales visibles se llaman reflejo irisado. El reflejo irisado y el efecto tornasol son provocados por el peso y el calor corporales, así como por la humedad, se trata de manifestaciones condicionadas por el tejido o material y, por lo tanto, no son motivo de reclamación sino una propiedad típica del producto.
- En tejidos planos es posible que se produzca un cierto efecto pilling (formación de bolitas), provocado frecuentemente por fibras ajenas (ropa).
- No se requiere ningún equipo adicional de protección contra las manchas para las cubiertas himolla. Especialmente en los terciopelos flocados/microterciopelos, un acabado realizado posteriormente puede modificar permanentemente el tejido. En estos casos desaparece toda prestación y derecho de garantía.
- Para la limpieza, no utilizar nunca disolventes ni paños de microfibra habituales en el comercio. Algunos disolventes (p. ej. acetona o alcohol) pueden atacar la superficie.

- En el caso de materiales de tapicería de color claro se pueden producir desteñidos provocados por textiles de colores no sólidos. Esto pasa frecuentemente en pantalones vaqueros negros o azules. Por ello, usted no debería sentarse sobre tapizados claros con vaqueros nuevos, poco lavados. ¡Tener especial cuidado con material vaquero húmedo y otros textiles de colores no sólidos!

- Si efectúa posteriormente otros pedidos para su mueble tapizado con la misma tapicería, las diferencias de color, estructura y tacto son inevitables. Por lo tanto, estas diferencias no son motivo de reclamación.

- Indicaciones especiales respecto al tapizado elegido por usted se encuentran en el apartado de materiales garantizados en el capítulo 7 de este manual de instrucciones.

- Todas las suciedades o daños provocados por alimentos y estimulantes durante el uso, p. ej. por líquidos con contenido en ácido (zumos) o adhesiones por dulces, así como por líquidos corporales, productos cosméticos, humo de tabaco o medicamentos están excluidos de toda garantía o responsabilidad.

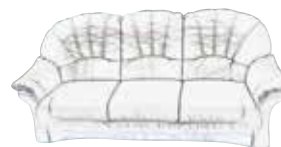
- Si el tapizado de su mueble es de cuero, pueden ser necesarias costuras divisorias adicionales en el sector de asiento o respaldo en comparación con tapizados textiles (Ilus. 1-4).



Ilus. 1
Ejemplo: Vista de la parte trasera de una versión textil



Ilus. 2
Ejemplo: Vista de la parte trasera de una versión de cuero



Ilus. 3
Ejemplo: Vista de la parte delantera de una versión textil



Ilus. 4
Ejemplo: Vista de la parte delantera de una versión de cuero

4.3 Funciones

Los conjuntos de asientos o sofás con elementos convertibles en cama, respaldos o brazos regulables y sillones de reposo Cumulus en versiones eléctricas y no eléctricas, necesitan guarniciones con mecánicas regulables de movimiento intensivo. Para que esta técnica funcione confiablemente a largo plazo es necesario tratarla cuidadosamente.

Indicaciones:

- Para evitar ladeos, manipule preferentemente las piezas extensibles o despletables de sus muebles funcionales por el centro y con las dos manos. De esta forma es posible una extensión y retracción suave de las mismas y las guarniciones no pueden torcerse ni dañarse por la manipulación unilateral.

- No utilice nunca como asiento los reposapiés despletables o extensibles eléctricamente, p. ej. en los sillones, así como tampoco en el caso de reposabrazos o reposacabezas regulables, abatibles. (Ilus. 1)

- No meta la mano bajo ningún concepto en ranuras o espacios intermedios de los muebles tapizados ni toque piezas metálicas móviles. (Ilus. 2)

- No permita que los niños jueguen con el mueble tapizado ni activen sus funciones. (Ilus. 3)

- No active ninguna de las funciones si no está sentado correctamente en el mueble tapizado.

- Antes de levantarse de su mueble tapizado, ponga todas las funciones en la posición inicial (excepción: ayuda para levantarse).

- Muchos de nuestros muebles funcionales tienen reposacabezas regulables manualmente. Usted puede regular la inclinación ejerciendo una ligera presión hacia delante o hacia atrás. Después de utilizar el reposacabezas, póngalo nuevamente en la posición desplegada para evitar deformaciones de la espuma o perfiles en el tapizado.

- Desconecte siempre el enchufe de la red antes de hacer una limpieza húmeda de su mueble tapizado o del suelo debajo del mismo (superficie sobre la que reposa). Para efectuar el tratamiento de conservación de su mueble, observe el contenido del capítulo 5 de este manual de instrucciones.

- No olvide que las piezas funcionales necesitan un cierto juego. Según el tipo de tapizado y espesor del mismo pueden crearse espacios intermedios (ranuras) condicionados por la fabricación.

- Especialmente en el caso de muebles con funciones, después de realizar la función es necesario estirar y/o enderezar el tapizado para que las costuras vuelvan a estar bien conjuntadas entre sí.

- Debido al funcionamiento, es inevitable la formación de ondas y arrugas provocadas por el uso, p. ej. dobleces en los reposacabezas móviles.

- No olvide que los asientos convertibles en cama de nuestros sofás convertibles no pueden utilizarse como sustitutos diarios de las camas.

- Al ejecutar las funciones (p. ej. en los sofás de televisión, sofás-cama, tresillos funcionales y combinaciones de sofás) los centros de rotación y remachados así como los resortes de tracción pueden provocar ruidos condicionados por las propias funciones. En todos los accionamientos, con independencia del tipo que sean (p. ej. motores eléctricos) se producen ruidos de rodadura condicionados por el material, los cuales son inevitables.

- Al utilizar una de las funciones de su mueble tapizado se puede producir la abrasión del metal debajo del mueble. Según el estado actual de la técnica, no es posible fabricar guarniciones absolutamente exentas de abrasión. Las guarniciones con remaches giratorios generan una abrasión condicionada por la función.

Recomendación:

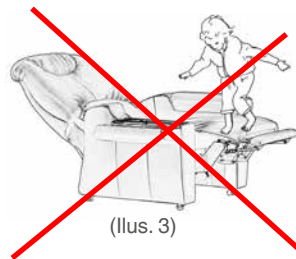
Elimine la suciedad de abrasión regularmente, según el revestimiento del suelo por aspiración o fregado o ponga una base de limpieza fácil debajo del sillón o del elemento correspondiente abierto por debajo. Dado que en un mueble funcional se realizan regularmente procesos de movimiento, las articulaciones de las guarniciones del mismo deberían controlarse y limpiarse de vez en cuando. Para ello, limpie con un trapo textil o un trapo húmedo los puntos remachados. Pero asegúrese previamente de haber desconectado de la red el accionamiento eléctrico del sillón y que no haya nadie sentado en el mismo que pueda activar la función.



(Ilus. 1)



(Ilus. 2)



(Ilus. 3)

5. Informaciones sobre los materiales

5.1 Calidad de los materiales de tapicería

Usted se ha decidido por un material de tapicería de excelente calidad. himolla se orienta en el cumplimiento de las directivas de calidad de la Sociedad Alemana de Muebles de Calidad "Deutsche Gütegemeinschaft Möbel e.V." Gracias a las propiedades del material de calidad asegurada, usted tiene garantizada la larga vida de su tapizado.

La condiciones para este mantenimiento del valor es la limpieza y el cuidado regulares. Pues, por regla general, el material de tapicería es el componente de un mueble tapizado que sufre mayores cargas. Luz solar, carga mecánica y otros factores ambientales exigen grandes requisitos de calidad a los materiales de tapicería.

Los materiales de tapicería himolla son elaborados por el proveedor correspondiente según altos criterios de calidad y están comprobados según las directivas de la Sociedad Alemana de Muebles de Calidad "Deutsche Gütegemeinschaft Möbel e.V.". Antes de que los materiales de tapicería se incorporen a la colección de himolla pasan por un estricto control de calidad en el laboratorio de pruebas himolla.

Los textiles de tapicería himolla se caracterizan por tener buenas propiedades de cuidado y uso así como por su resistencia al desgaste. Los sistemas de corte más modernos controlados por ordenador garantizan que el tapizado se ajusta con gran precisión a su mueble.

Los cueros himolla ya son verificados por trabajadores de himolla en las dependencias del proveedor al objeto de asegurar la calidad de las diferentes pieles. Gracias a esta esmerada selección del material y al corte artesanal de las pieles se crea su tapizado de cuero de gran calidad, el cual es único debido a las peculiaridades naturales y de estructuras características.



5.2 Tejidos de los muebles

Le ofrecemos una extensa selección de diferentes textiles de tapicería. Todos los tejidos para muebles se elaboran con las técnicas y tecnologías más modernas y conforme al estado más actual de la técnica.

Según el tejido para muebles por el que usted se haya decidido, se verá confrontado con las propiedades de materiales más diversas. Usted debería ser informado en su tienda de muebles durante su conversación de venta y asesoramiento sobre todo aquello que ha de saber respecto a estas propiedades. Si se ha decidido por un tejido garantizado, en el apartado "Tapizados garantizados", usted encuentra nuevamente las características del material correspondientes.

Limpieza y conservación de tejidos

Una conservación regular alarga la vida de su mueble tapizado. Según la intensidad de utilización es recomendable para la conservación el cepillado regular con un cepillo natural blando o bien la aspiración con la tobera de limpieza para tapizados.

En caso de suciedades líquidas, es importante empapar todos los líquidos con un trapo absorbente. No efectúe fricción bajo ningún concepto, pues esto presionaría la suciedad al interior del tejido. A continuación, la suciedad puede eliminarse con agua hervida tibia, detergente neutro y una esponja limpia suave. Utilizar exclusivamente agua tibia. No utilizar trapos ni esponjas de microfibra.

Si se utilizan limpiadores químicos, como p. ej. acetona, alcohol, ácidos o gasolina de lavado, existe el peligro de que se modifiquen los colores de los materiales.

Indicación:

En microfibras/microterciopelos no puede utilizarse ningún tipo de disolvente ni de ácido dado que existe el peligro de destruir el material. Al eliminar adherencias (provocadas, p. ej. por dulces), primero humedecer el lugar afectado para reblandecer la suciedad y luego retirarla con cuidado. Al intentar desprender la suciedad en estado seco puede ocurrir que también se desprendan las fibras.

Limpiar siempre toda la superficie: Especialmente en muebles tapizados que ya se utilizan durante mucho tiempo, las tapicerías se han oscurecido debido a la suciedad. Si ahora se efectúa una limpieza intensiva en un punto, es posible, que en este punto quede una mancha clara. Por ello, debería limpiar toda la superficie afectada (asiento, respaldo y reposabrazos) de costura a costura, es decir, toda la superficie, y de fuera hacia dentro.

Dejar secar a fondo: Especialmente tras la limpieza con agua y detergente neutro, debería dar al mueble tiempo suficiente para que se seque completamente. Para ello es ideal la temperatura ambiente normal. Si se utiliza el mueble cuando todavía está húmedo pueden producirse fácilmente reflejos irisados. Cuidado al efectuar el secado con aire caliente (secador, calefactor): Los materiales sintéticos son sensibles al calor.

Indicación:

En los tapizados claros se producen teñidos provocados por textiles de colores no sólidos, p. ej. tejidos vaqueros oscuros. Si materiales vaqueros continúan dejando fricciones de color en el textil de tapicería después de haberlos lavado varias veces, se trata claramente de un defecto del material vaquero y no está basado en la calidad del tejido del mueble.

Indicación:

Para todos los procesos de limpieza es de aplicación: Vuelva a utilizar el mueble cuando el tapizado se haya secado completamente. En caso de manchas resistentes, el proceso de limpieza debería repetirse con más frecuencia.

Indicación:

Cerciórese que no entren en contacto directo con el textil de tapicería botellas de agua caliente, mantas eléctricas ni similares. El calor en unión con la presión modifica y/o daña la superficie del material.

Indicación:

Si después de la limpieza utiliza un secador para el secado, cerciórese de que el tapizado no se caliente demasiado y no entre en contacto con el secador caliente (distancia de seguridad). ¡Tampoco utilice ninguna plancha!

Indicación:

¡Cuidado al limpiar al vapor!

No utilizar bajo ningún concepto los limpiadores de vapor ofrecidos para la limpieza de muebles tapizados, especialmente aquellos que hacen publicidad en televisión, dado que éstos, en general, alcanzan elevadas temperaturas y entonces existe el peligro de que se fundan los materiales sintéticos. ¡Esto puede provocar la formación, p. ej., de reflejos irisados!

Indicación:

Carga electrostática:

Si se produce una carga electrostática, es suficiente frotar el tejido con un paño húmedo y aumentar la humedad del aire en la dependencia.

Indicación:

himolla recomienda los productos de limpieza y conservación de la empresa UNITERS GmbH

UNITERS GmbH

Wilhelm-Leonhard Strasse 4

D-77694 Kehl

Tel.: +49 (0) 151-57975335

e-mail: [service\(at\)unitersgmbh.com](mailto:service(at)unitersgmbh.com)

5.3 Cuero de los muebles

Cuero – el bonito material natural con carisma

¡Cuero, una porción de naturaleza vivida! El cuero transpira, es resistente, agradable a la piel y, además, especialmente fácil de cuidar debido a su refinado. El cuero Longlife by himolla cumple los requisitos para la "vida saludable" de la Sociedad Alemana de Muebles de Calidad "Deutsche Gütegemeinschaft Möbel e.V.". Con el acabado correspondiente, este cuero es fuerte y resistente. Las suciedades normales producidas en el uso corriente se eliminan fácilmente mediante una limpieza adecuada.

Con el cuero, usted se ha decidido por un material de tapicería vivo, incomparable. Cada cuero muestra una característica natural individual así como estructuras y colores diferentes. Acreciones, pequeñas cicatrices, mordiscos de garrapata aislados o pequeños puntos ásperos no son en ningún caso defectos, sino una señal de que su cuero es natural y original.

El cuero es un producto natural. Piense que las diferencias de color respecto a las colecciones de muestra o piezas de exposición prácticamente no se pueden evitar en los muebles tapizados suministrados. Al igual que en todas las pieles, en el caso del cuero de vacuno también es normal que en una superficie hayan graneados de diferente grosor y diversas señales de vida. Esto no es un defecto sino una característica natural y de crecimiento y, con ello, una propiedad típica del producto.

A continuación se relacionan algunas características que usted puede encontrar en su mueble tapizado en cuero:



Pinchazos de horquilla



Marca de fuego



Arrugas de engorde



Grietas de almohaza



Mordiscos de garrapata



Cornada



Graneado diferente



Zonas brillantes



Diferencias de color

Limpieza y conservación de cuero

El cuero es un material bonito, natural y duradero con una larga vida. Si no se limpia, con el paso del tiempo penetran en el cuero aceites corporales, sudor, secreciones cutáneas, humo del tabaco, ácidos, gel para el pelo, bacterias y otras suciedades. Estas impurezas pueden dañar y destrozarse el cuero. La suciedad líquida debe limpiarse inmediatamente con un paño absorbente, por lo que se recomienda una limpieza inmediata, tal y como se muestra en la ilustración.

Por ello, quite el polvo del cuero con la misma intensidad que en otras piezas de la sala (Recomendación: una vez por semana). Posteriormente, límpiolo con un trapo húmedo. Importante: ¡Utilice exclusivamente agua destilada o hervida! Efectúe cada 6 meses, como mínimo, una limpieza completa; En muebles tapizados con mucho uso, cada 3 ó 4 meses.

Indicación:

Los colores de cuero claros no se ensucian más deprisa que los oscuros, pero la suciedad se reconoce más rápidamente. Por ello, los tapizados claros deberían limpiarse en períodos más cortos, según la intensidad del uso. Para la limpieza, no utilizar nunca disolventes ni paños de microfibra habituales en el comercio. ¡Éstos dañan el cuero!

Indicación:

En los cueros de colores claros se producen, entre otros, teñidos provocados por textiles de colores no sólidos, p. ej. tejidos vaqueros oscuros. Si materiales vaqueros continúan dejando fricciones de color en el textil de tapicería después de haberlos lavado varias veces, se trata claramente de un defecto del material vaquero y no está basado en la calidad del cuero del mueble.

Indicación:

himolla recomienda los productos de limpieza y conservación de la empresa UNITERS GmbH

Siga siempre las instrucciones de limpieza de los productos de cuidado que utilice.:



5.4 Madera

himolla procesa madera maciza (p.ej. en las patas), madera visible de gran calidad de haya encolada (p. ej. en los armazones Zerostress) y tablas contrachapadas de materiales de madera (p. ej. en los tableros de las mesas). Dado que la madera es un producto natural, no se pueden excluir las diferencias de color y textura ni éstas presentan motivo de reclamación alguno. Precisamente las irregularidades en la textura, naturaleza de la superficie y el color subrayan la autenticidad y elegancia de las maderas utilizadas.

La madera es un material natural que sigue "viviendo" también cuando está procesada, por lo que reacciona a los cambios climáticos del lugar donde se encuentra. Si el aire ambiente es muy húmedo durante un período prolongado, la madera absorbe la humedad y se dilata. Si el aire es seco, especialmente en invierno durante el período en que se utiliza la calefacción, la madera expulsa la humedad. Se retrae. Una reacción natural que se ha de tolerar.

Esta reacción se evita en gran medida si se mantiene el clima ambiente correcto. El clima ambiente correcto tiene una temperatura del aire de aprox. 20° a 22°C con una humedad relativa de aprox. 50 a 60%.

Bajo la luz solar, la madera tiende a modificarse, p. ej., a oscurecerse (en caso de maderas claras) o a perder color (en caso de maderas oscuras).

Indicación:

Nos reservamos el derecho a presentar variaciones de color, dado que la madera absorbe el barniz de forma diferente en el proceso de barnizado. Especialmente cuando se elijen tonos de barniz de color roble para madera de haya o en pedidos posteriores para muebles ya existentes, los tonos pueden diferir del original.

Limpieza y conservación de la madera

La mejor forma de limpiar las superficies barnizadas es utilizando una gamuza ligeramente humedecida o bien con un paño de lana suave mojado y escurrido con la fuerza de la mano. No pueden utilizarse limpiadores domésticos ni con contenido en disolvente. Proteja las superficies barnizadas ante objetos calientes poniendo entremedio protectores adecuados.

Limpiar inmediatamente los líquidos que hayan llegado a la superficie, dado que éstos dejan mancha sobre la superficie barnizada. Usted también debe procurar que la superficie barnizada no se vea dañada por objetos cortantes.

Indicación:

No utilice nunca los tableros de mesa como asiento ni tampoco se ponga de pie sobre ellos.

5.5 Granito

himolla utiliza, entre otros, granito en sus tableros de mesa. La gran densidad del granito permite que los tableros ya se conviertan en superficies aptas para el uso con sólo efectuar un pulido intensivo. Es decir, no es necesario revestir artificialmente a posteriori los tableros de granito. Dado que el granito, debido a su densidad, es decir, dureza, es más difícil de mecanizar que otros tipos de piedra, a pesar de la utilización de la técnica moderna, todavía se precisa mucho trabajo manual en su tratamiento. El granito es un producto natural con estructuras diferentes.

Limpieza y conservación de granito

La mejor forma de limpiar el granito es con un trapo húmedo o una gamuza. Aún cuando el granito tiene una superficie muy resistente, si caen líquidos sobre él, es mejor eliminarlos de inmediato, en especial los cercos de alcohol. El granito es sensible a los ácidos y, por ello, no debe entrar en contacto con líquidos con contenido en ácido, lo que también es aplicable a la fruta cortada.

Indicación:

No utilice nunca los tableros de mesa como asiento ni tampoco se ponga de pie sobre ellos.

5.6 Vidrio

Según el modelo, himolla utiliza para sus mesas de vidrio hojas de vidrio en versión mate o clara. Los cantos de las hojas de vidrio están ligeramente biselados, tallados y pulidos. Debido a la refracción, el vidrio tiene, por regla general, una tonalidad verdosa, la cual es más acusada cuando aumenta el

grosor del material. Según el tipo de vidrio pueden hacerse visible diferentes tonalidades. El vidrio mate tiene más bien un tono turquesa y el vidrio claro más bien verdoso oscuro.

Indicación: En la fabricación del vidrio pueden producirse ligeras irregularidades, burbujas de aire, diminutas rayadas y posibles enturbiamientos, sobre los que himolla no tiene influencia alguna. Estas características condicionadas por la producción no se ven en una habitación a una distancia de entre un metro y un metro y medio con iluminación normal, por lo que no son objeto de reclamación alguna. Cerciórese de que no se arrastren encima de las hojas de vidrio objetos de ángulos vivos ni, sobre todo, objetos duros como jarrones de piedra, p. ej., dado que el vidrio es sensible a las rayadas. También ha de procurar que no se depositen objetos calientes ni muy fríos sin la correspondiente protección directamente sobre las hojas de vidrio, dado que éstas podrían dañarse debido a la diferencia brusca de temperatura.

Limpieza del vidrio

Usted puede limpiar las hojas de vidrio claro con limpiadores domésticos y limpiacristales comerciales y secarlas, a continuación, con un trapo suave y sin pelusa. Limpiar las hojas de vidrio mate o satinadas exclusivamente con una solución de agua y alcohol de quemar o un agente de lavado. Si se utilizan limpiadores domésticos o limpiacristales se pueden formar manchas en la superficie.

Indicación:

No utilice nunca los tableros de mesa como asiento ni tampoco se ponga de pie sobre ellos.

5.7 Metal

Cromados y otros metales brillantes:

En la industria del mueble, los cromados y otros metales brillantes son muy habituales en los componentes de metal. Las superficies cromadas son fáciles de cuidar y bastante resistentes pero no son inoxidable.

Aluminio:

himolla utiliza en gran medida patas de aluminio esmeriladas a mano. Puede ser que en algunos puntos se vean inclusiones metálicas y pequeños rechupes. Al igual que ocurre con las cicatrices del cuero auténtico, se trata de una característica de autenticidad y no autorizan a realizar reclamación alguna. Según el modelo, en algunas patas de aluminio se ha prescindido voluntariamente del barnizado de la superficie para resaltar mejor el brillo del aluminio.

Acero fino:

Como su propio nombre indica, el acero fino está enriquecido con diferentes adiciones aleadoras (cromo, molibdeno y níquel), al objeto de conseguir un producto con mejores propiedades. El acero fino está protegido contra corrosión, alcohol, aceites, sales y ácidos. De conformidad con el modelo, himolla utiliza tanto acero fino pulido como también esmerilado.

Limpeza de metales

Las superficies de metal deberían limpiarse con un trapo húmedo y un agente de lavado de uso corriente. A continuación, repulir la superficie lavada con un trapo suave y seco. No utilice disolventes ni agentes abrasivos. Para las superficies esmeriladas existen en el comercio limpiadores especiales que hacen la superficie algo resistente contra las suciedades diarias, como huellas dactilares, etc.

Superficies de metal

Las superficies de metal de nuestros productos, como p. ej. reposabrazos, patines o pies se rectifican y pulen a mano.

Condicionado por el material, en la superficie de metal se producen manifestaciones ópticas según la incidencia de luz y el emplazamiento, como p. ej. estrías, ondas, finas marcas de roce o pequeños puntos. Se trata de propiedades técnicas de fabricación y típicas del producto. Éstas no tienen influencia alguna sobre el consumo, uso, funcionamiento o la vida útil y no son motivo de reclamación.

Indicación:

No utilice nunca los tableros de mesa como asiento ni tampoco se ponga de pie sobre ellos.

6. Garantías himolla

6.1 La garantía de 5 años himolla sobre los muebles tapizados

Nuestros muebles tapizados están sometidos a un control propio de funcionamiento, material y fabricación. Por ello, nos encontramos en disposición de concederle una garantía de 5 años sobre nuestros muebles tapizados, la cual es superior a la regulada legalmente. Esta declaración de garantía se extiende, en primer lugar, a los armazones y no a las piezas portantes móviles, en segundo lugar al relleno, suspensión y núcleo de muelles y, en tercer lugar, a una gran parte de nuestros materiales de tapicería (ver punto 7 de este manual de instrucciones).

La condición de esta garantía es el uso conforme a lo prescrito en el área habitable y el mantenimiento adecuado y regular de conformidad con las informaciones de este manual de instrucciones.

Para todas las piezas funcionales, p. ej. guarniciones, resortes de tracción y de presión de gas, así como piezas eléctricas y electrónicas, p. ej. motores eléctricos, transformadores, fuentes conmutadas, controles y elementos de mando concedemos una garantía de 2 años. Para los accesorios y piezas de desgaste, p. ej. baterías, usted recibe una garantía de 12 meses. Con el ejercicio del derecho de prestación de garantía, el período de garantía no se prolonga ni en relación con los muebles ni con los componentes recambiados o reparados.

Las condiciones de garantía para los materiales de tapicería textil y cuero se encuentran en los puntos del capítulo 7. Tapizados garantizados himolla de este manual de instrucciones. Condición indispensable para la garantía en los materiales de tapicería relacionados en dicho capítulo es la observación exacta de nuestras especificaciones sobre la conservación del producto.

En todos los materiales de tapicería, nuestra responsabilidad se limita a la regulación legal.

- El primer comprador es el único que tiene derecho a disfrutar de nuestra garantía triple de 5 años himolla.
- La garantía no es transferible.
- La garantía triple de 5 años himolla no se extiende a la aplicación y el uso de nuestros productos en el sector profesional (área industrial y comercial).

No forman parte de la garantía del fabricante:

- Desgastes naturales condicionados por el uso, deterioros normales y suciedades.
- Daños producidos por humedad, fuerte calentamiento de las estancias, así como otras influencias de la temperatura, luz y meteorológicas.
- Daños provocados por el tratamiento inadecuado, no conforme a lo prescrito, o intencionados.
- Desteñidos provocados por otros textiles.
- Daños provocados por animales domésticos.
- Daños provocados durante el transporte, por caída del mueble o influencias violentas externas.
- Advertimos expresamente que la diferente utilización de las distintas superficies de asiento repercute permanentemente sobre la dureza del asiento y la óptica. Por ello es posible que se produzcan diferencias en la dureza del asiento (marca del lugar preferido). Por lo tanto, una dilatación permanente de los materiales de tapicería dentro de las tolerancias habituales condicionada por este hecho no fundamenta motivo de reclamación alguno.
- Advertimos que los elementos y piezas tapizadas de tamaño heterogéneo dotadas de funciones especiales pueden presentar durezas de asiento diferentes provocadas por la construcción.

Condiciones de garantía:

La base para ejercer el derecho de garantía himolla es la utilización de nuestros muebles tapizados exclusivamente en el área habitable general. Si el cliente desea ejercer su derecho de garantía, nos ha de permitir el examen de los muebles reclamados a efectos de peritaje y, dado el caso, revisión. La garantía triple de 5 años himolla empieza a contar a partir del día del suministro de los muebles al cliente franco fábrica.

Nos comprometemos a eliminar daños que se remiten demostrablemente a defectos de fabricación y/o materiales. En caso de reclamaciones fundamentadas, nos reservamos el derecho de eliminar el vicio, según nuestra elección, por reparación del mueble tapizado defectuoso o cambiándolo por un mueble nuevo. El derecho de garantía se refiere exclusivamente al mueble en cuestión o las piezas individuales del mismo y no al suministro total, si éste conste de diferentes muebles. En caso de mejora posterior, ésta se realizará de conformidad con las técnicas de producción actuales.

Nuestros muebles carecen vicios si son adecuados para la utilización corriente y tienen una constitución habitual en muebles del mismo tipo y calidad, que pueda ser esperada por el comprador en un mueble semejante.

La garantía triple de 5 años himolla no fundamenta otros derechos de cumplimiento suplementario, reducción del precio de compraventa ni indemnización por daños y perjuicios. No asumimos gastos adicionales de ningún tipo.

Se sobreentiende que la garantía triple de 5 años himolla no limita los derechos legales del comprador en forma alguna.

The logo consists of the text "5 Jahre Garantie" in a bold, sans-serif font. The number "5" is significantly larger than the other words. The text is yellow and is enclosed within a thin yellow circular outline.The logo features the text "dreifache himolla 5-Jahres-Garantie" in a bold, sans-serif font. "dreifache" and "5-Jahres-Garantie" are in dark blue, while "himolla" is in yellow. The text is positioned below a thick yellow arch that curves over the top of the words.

sobre el armazón
y piezas portantes
fijas

sobre el relleno,
la suspensión y el
núcleo de muelles

sobre la mayoría
de los textiles de
tapicería y cueros
LongLife

6.2 Las condiciones de la garantía himolla para textiles

Sin perjuicio de sus derechos derivados de la garantía legal ni de sus derechos contractuales derivados del contrato de compraventa, para textiles de tapicería, himolla concede una garantía de 5 años sobre las propiedades del material según RAL-GZ 430 de la Sociedad Alemana de Muebles de Calidad "Deutsche Gütegemeinschaft Möbel e.V.". La garantía comprende la garantía legal de 2 años, es exclusivamente de aplicación sobre artículos nuevos, es decir, sobre el primer comprador y se extiende al ámbito territorial del derecho aplicable en el momento de la concertación del contrato de compraventa. Queda excluido todo derecho fuera de este ámbito territorial. ¡Condición para ello es la utilización conforme a lo prescrito! En caso de reclamación procedente realizada en un plazo de 5 años a partir de la fecha de compra, se eliminarán sobre la base de nuestras Condiciones Generales de Contratación (CGC) todos los defectos atribuibles de forma probada al material de tapicería por reparación, nuevo tapizado o restitución, según considere oportuno el fabricante. Condición para ello es que se hayan observado todas las indicaciones de este manual de instrucciones. Con este ejercicio del derecho de prestación de garantía no se prolonga el tiempo de garantía ni para el mueble ni para el componente recambiado o reparado. Las mismas condiciones son de aplicación en el caso de prestación por amabilidad de la casa. Si el material de tapicería o su color ya no fueran suministrables, ofreceremos una sustitución equivalente. La garantía sobre materiales de tapicería no fundamenta otros derechos de cumplimiento suplementario, reducción del precio de compraventa ni de indemnización por daños y perjuicios. No asumimos gastos adicionales de ningún tipo. La demanda de garantía se ha de dirigir al socio contractual presentando la factura de compra original e indicando el número de confirmación de pedido de himolla, que se encuentra en la primera página de este manual de instrucciones.



Regulación de exclusión:

De la garantía de 5 años están excluidos:

- las propiedades típicas del producto, p. ej. pilling, reflejo irisado o efecto tornasol, pues éstas son características de este textil y no representan ningún vicio.
- deterioros y desgastes naturales provocados por el uso.
- daños provocados por animales domésticos o por el trato inadecuado con calor, fuego, humedad y líquidos.
- desgaste debido al uso desmesurado o inadecuado del mueble, p. ej. utilización fuera del área habitable privada.
- daño intencionado o daños provocados por efectos externos, p. ej. con objetos puntiagudos o afilados.
- suciedades por no efectuar la limpieza y la conservación o no hacerlas convenientemente.
- suciedades por decoloraciones textiles de vaqueros u otros textiles de colores no sólidos.
- daños por intentos de limpieza y retoque inadecuados por parte de personas no autorizadas por el fabricante.
- cualquier daño provocado por acabados adicionales o posteriores (p. ej. impregnación).

6.3 Las condiciones de garantía himolla para cueros Longlife by himolla

Sin perjuicio de sus derechos derivados de la garantía legal ni de sus derechos contractuales derivados del contrato de compraventa, para cueros Longlife by himolla se concede una garantía de 5 años sobre la longevidad y resistencia al desgaste según las propiedades del material de la RAL-GZ 430 de la Sociedad Alemana de Muebles de Calidad "Deutsche Gütegemeinschaft Möbel e.V.". La garantía comprende la garantía legal de 2 años, es exclusivamente de aplicación sobre artículos nuevos, es decir, sobre el primer comprador y se extiende al ámbito territorial del derecho aplicable en el momento de la concertación del contrato de compraventa. Queda excluido todo derecho fuera de este ámbito territorial. ¡Condición para ello es la utilización conforme a lo prescrito! En caso de reclamación procedente realizada en un plazo de 5 años a partir de la fecha de compra, se eliminarán sobre la base de nuestras Condiciones Generales de Contratación (CGC) todos los defectos atribuibles de forma probada al material de tapicería **por tratamiento especializado del cuero**, nuevo tapizado o restitución, según considere oportuno el fabricante. Debido al envejecimiento es inevitable que con esta actuación se puedan producir ligeras diferencias de color y grado de brillo. Condición para ello es que se hayan observado todas las indicaciones de este manual de instrucciones. Con este ejercicio del derecho de prestación de garantía no se prolonga el tiempo de garantía ni para el mueble ni para el componente recambiado o reparado. Las mismas condiciones son de aplicación en el caso de prestación por amabilidad de la casa.

Una vez expirado el período de garantía legal, en el marco de la garantía concedida, eliminaremos las deficiencias indicadas mediante un tratamiento profesional especializado del cuero. Si este tratamiento no se desea, ofrecemos un nuevo tapizado parcial o completo con una participación del cliente en los costes del nuevo tapizado **del 50% en el tercer año, 60% en el cuarto año y 70% en el quinto año de utilización.**

Si el material de tapicería o su color ya no fueran suministrables, ofreceremos una sustitución equivalente. No existe un derecho a la igualdad del color o el tipo de cuero. En un nuevo tapizado parcial o total se tienen que aceptar las tolerancias de color. La garantía sobre materiales de tapicería no fundamenta otros derechos de cumplimiento suplementario, reducción del precio de compraventa ni de indemnización por daños y perjuicios. No asumimos gastos adicionales de ningún tipo. La demanda de garantía se ha de dirigir

al socio contractual presentando la factura de compra original e indicando el número de confirmación de pedido de himolla, que se encuentra en la primera página de este manual de instrucciones.

Indicación: En caso de demanda de la garantía de 5 años, el comprador ha de probar que su mueble tapizado Longlife by himolla ha sido tratado con productos de conservación adecuados, al menos, 2 veces al año. Recomendamos la utilización del kit de conservación Uniters original. Si el comprador no puede demostrar que ha tratado el mueble con productos de conservación adecuados al menos dos veces al año, y fundamenta sus derechos derivados de la garantía de 5 años indicando que la causa de los daños reclamados no se debe a la falta de conservación sino que se encuentra dentro del campo de responsabilidad del fabricante, el comprador deberá demostrar que los daños reclamados no se deben a la falta de medidas de conservación.

Regulación de exclusión:

De la garantía de 5 años están excluidos:

- propiedades del producto típicas del uso y cambios de color del producto natural cuero que no representan ningún vicio.
- deterioros y desgastes naturales provocados por el uso.
- daños provocados por animales domésticos o por el trato inadecuado con calor, fuego, humedad y líquidos.
- desgaste debido al uso desmesurado o inadecuado del mueble, p. ej. utilización fuera del área habitable privada.
- daño intencionado o daños provocados por efectos externos, p. ej. con objetos puntiagudos o afilados.
- suciedades por no efectuar la limpieza y la conservación o no hacerlas convenientemente.
- suciedades por decoloraciones textiles de vaqueros u otros textiles de colores no sólidos.
- daños por intentos de limpieza y retoque inadecuados por parte de personas no autorizadas por el fabricante.
- modificaciones de la superficie surgidas por la utilización de limpiadores inadecuados, impregnaciones posteriores, productos químicos o medicamentos.

7. Tapizados garantizados himolla

Usted encuentra el recuadro siguiente en la página interior de la cubierta. Rogamos tome el nombre de su material de tapicería de dicho recuadro:

Identificación de la tapicería	
SAMTAN08 AZUR	BELVETAR MAIS
NS: 100% poliacrilo GS: 49% poliéster 28% algodón 23% viscosa	88% poliéster 12% poliuretano
Indicaciones de la composición del textil de tapicería según la ley de identificación de textiles	himolla

Composición de su material de tapicería.

Aclaración:

NS = "Capa de desgaste" (superficie de la tapicería)

GS = "Capa de base" (tejido portante del material de tapicería)

*la composición del material solamente se indica en textiles garantizados, no en cueros.

Nombre y color de su material de tapicería.

Las aclaraciones de las abreviaturas se encuentran en la página siguiente.

Si usted ha adquirido un mueble tapizado con dos materiales diferentes, dado el caso, en esta columna encuentra el nombre y la composición del material del segundo tapizado.

IMPORTANTE:

Si la portada que ha elegido es una tela o cuero garantizado "Longlife by himolla", la encontrará en nuestra página web en el siguiente enlace:

<https://www.himolla.com/service/materialkunde.html>

Bajo el nombre respectivo de su material de tapicería, usted encuentra nuevamente informaciones sobre el producto que le ayudarán en relación con la conservación y las posibilidades de limpieza del mismo. Si bien, rogamos imperiosamente que observe las indicaciones de limpieza y conservación incluidas en los capítulos 5.2 y 5.3 de este manual de instrucciones.

Aún cuando usted no haya elegido un tapizado garantizado, tiene un material de tapicería con una determinada necesidad de limpieza y conservación. Por ello, rogamos que también en este caso observe las indicaciones de limpieza y conservación incluidas en los capítulos 5.2 y 5.3 de este manual de instrucciones.

8 Subsanación de averías

Si surgen problemas en el desarrollo de las funciones, pueden realizarse los pasos indicados a continuación con el fin de subsanar la avería:

8.1 Muebles tapizados con regulación manual

Avería:

- Compruebe si se ha atascado algo en el mecanismo de la guarnición funcional. En caso afirmativo, retírelo con cuidado y controle seguidamente si se ha torcido algo. Si es éste el caso, póngase en contacto con su socio contractual.

8.2 Muebles tapizados con regulación eléctrica

No funciona o funcionamiento defectuoso:

- Controlar la conexión a la red (caja de enchufe)
- Eventualmente, controlar el fusible de la caja de enchufe
- Desconecte el sillón de la red y compruebe, eventualmente, las conexiones de enchufe de los motores de accionamiento para el control, las cuales se encuentran debajo de su sillón.
- Si después de haber efectuado las medidas arriba descritas todavía no se puede realizar ninguna función, desconecte el sillón de la red durante 15 minutos. A continuación volver a establecer la conexión y comprobar el funcionamiento pulsando una tecla cualquiera.

Indicación: Para proteger el procesador de la variante Cumulus Vario 10 “N”, de todos los sillones de masaje, de todos los sillones Senator y de todos los sillones Cumuly, así como todos los controles de las baterías se ha montado una protección de sobrecarga. Una sobrecarga se produce cuando intervienen diferentes factores (p. ej. oscilaciones de corriente en la red, cargas electrostáticas, número de motores en funcionamiento simultáneo, etc.). Mientras dura la avería, la electrónica se desconecta, si bien, el sillón puede volverse a regular tras un breve período de tiempo.

8.3 Muebles tapizados con funciones de masaje

No funciona o funcionamiento defectuoso:

- Controlar la conexión a la red (caja de enchufe).
- Eventualmente, controlar el fusible de la caja de enchufe.
- Desconectar el sillón de la red durante unos 15 minutos, a continuación, restaurar la conexión y efectuar un control de funcionamiento pulsando una tecla cualquiera.

Indicación: Para proteger el procesador del control hay integrada una protección contra sobrecarga. Una sobrecarga se produce cuando intervienen diferentes factores (p. ej. oscilaciones de corriente en la red, cargas electrostáticas, número de motores en funcionamiento simultáneo, etc.). Mientras dura la avería, la electrónica se desconecta, si bien, el sillón puede volverse a regular tras un breve período de tiempo.

Indicación: Si después de haber realizado los pasos indicados sigue sin ser posible comandar su mueble tapizado, rogamos informe a su tienda de muebles correspondiente.

9. Reparación

Si su mueble tapizado no funciona, rogamos compruebe si puede eliminar la avería por usted mismo en virtud de lo indicado en el capítulo 8. Si después de haber realizado los pasos indicados sigue sin ser posible comandar su mueble tapizado, rogamos informe a su tienda de muebles correspondiente. Las reparaciones y otras modificaciones se han de realizar exclusivamente por el servicio técnico de la empresa himolla. No se restituye coste alguno por reparaciones ajenas.

ATENCIÓN: ¡Antes de efectuar cualquier reparación, retirar el enchufe de la red!

9.1 Guía en caso de reclamaciones

Si usted tiene una reclamación de su mueble tapizado, rogamos lea atentamente las informaciones sobre el producto de este manual de instrucciones y, en caso de que la reclamación sea pertinente, proceda en la forma siguiente:

- 1.) Dirija todas sus preguntas sobre el producto himolla a su comerciante especializado. Preséntele su manual de instrucciones y su contrato de compraventa. De ellos, su comerciante especializado puede extraer todas las informaciones necesarias para responder a sus preguntas.
- 2.) Si es necesario, su distribuidor llevará a cabo una inspección inicial de la reclamación.
- 3.) En caso necesario, su comerciante especializado se pondrá en contacto con himolla Polstermöbel GmbH y realizará un pedido de servicio técnico.
- 4.) El servicio técnico de himolla decidirá a continuación si su mueble puede ser examinado y reparado in situ por el servicio técnico de himolla.
- 5.) Bajo determinadas circunstancias, puede ser necesario reparar su mueble en las dependencias del fabricante. Seguidamente, su comerciante especializado deberá recoger de nuevo el mueble. Durante la reparación no existe derecho alguno a recibir muebles tapizados en préstamo.

10. Eliminación

Los muebles tapizados himolla están concebidos para ser utilizados durante muchos años. Dado que nos sentimos comprometidos con el medio ambiente, le rogamos que, una vez finalizada la fase de utilización de sus muebles, los elimine correctamente.

Rogamos que lleve la basura especial (p. ej. baterías, elementos de mando, piezas electrónicas) a los sistemas de recogida previstos para la misma (infórmese al respecto en las instituciones municipales). El material de embalaje utilizado para el suministro también es reciclable. Entregue el mismo al transportista o elimine los materiales debidamente clasificados en los sistemas de recogida previstos.

De las indicaciones, ilustraciones y descripciones de este manual de instrucciones no se desprende ningún derecho.

Prohibida la reimpresión, reproducción o traducción, también parcial, sin la aprobación previa escrita de himolla Polstermöbel GmbH.

Todos los derechos conforme a la ley sobre derechos de autor continúan reservados expresamente a himolla Polstermöbel GmbH.

Modificaciones reservadas. © Version 0.2 himolla Polstermöbel GmbH

himolla Polstermöbel GmbH
Landshuter Str. 38
84416 Taufkirchen/Vils

www.himolla.com • info@himolla.com

himolla

himolla Polstermöbel GmbH • Landshuter Str. 38 • 84416 Taufkirchen/Vils
Internet: www.himolla.com